

Caminando En marche!



Nicolas Guerrero

Iván López

Volume 36, Number 1, 2022

Mobilisations sociales et pandémie

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/99320ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Comité pour les droits humains en Amérique latine (CDHAL)

ISSN

1490-0661 (print)

2563-6464 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

López, I. (2022). Nicolas Guerrero. *Caminando / En marche!*, 36(1), 33–33.

Tous droits réservés © Comité pour les droits humains en Amérique latine, 2022

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

Érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

Nicolas Guerrero

Iván López

Traduction par Alexi Hachey-Brunet

*Cali, Valle del Cauca, Colombie,
le 9 décembre 2021*

En l'an 1500, Nicolas Copernic, un jeune scientifique studieux, obtint son doctorat en astronomie et élaborait par de judicieux calculs mathématiques la théorie de l'héliocentrisme, permettant à des scientifiques comme Galilée d'établir les fondations solides de l'astronomie moderne.

500 ans plus tard, à mille kilomètres de distance, de l'autre côté de l'Atlantique en ces sols torrides, débuta le parcours d'un autre Nicolas, ici Nicolas Guerrero, un enfant indomptable à l'allure squelettique singulière, dont la petite enfance fut marquée par les hochets dorés qui ponctuaient l'asphalte de ses rêves chimériques.

Ce matin fatidique du 3 mai touchait à sa fin, alors qu'il se dirigeait à pas lents dans la ville qui le vit naître et couvrit sa lignée du nom de Guerrero. Sans soupçonner qu'en ce jour, le soleil de l'aube s'était caché dans les ténèbres de la nuit parce qu'il vivait déjà avec l'histoire de l'espérance endeuillée, avec la boussole effrayante des chemins du vent, sans accorder d'importance à ce que se noie la tourmente en ces paysages obscurs.

En une fraction de seconde, la traître embuscade détruisit l'apparente tranquillité de la lune. Nicolas, immergé dans les moulins à vent, arborant une tenue spartiate, portait le cœur à l'épée, opposant résistance en bataille inégale contre les chars d'assaut blindés et le feu d'artillerie qui obscurcissent cette vie dans son printemps.

En hommage à ta mémoire, le 9 décembre, date à laquelle nous serions en train de célébrer un anniversaire devant ta digne figure, nous disons ce que nous disons pour que la mort n'ait pas le dernier mot, pour que le mot se taise lorsque les lâches perdent la bataille sans aller au combat.

Pour la santé de mon pays, j'exige punition pour les bourreaux qui ont trouvé un peuple qui chantait avec amour et douleur cette patrie tourmentée, qui ont repoussé nos rêves de haute aube dans la lutte chimérique de ceux qui ont allumé la lumière en barricade.

Nicolas, tes idéaux nobles furent remis à plus tard par des machines sinistres qui ne comprennent rien à l'intelligence, et encore moins à la décence de la condition humaine.

Au nom de Poésie au vent, je t'offre mon refuge. En ces temps obscurs pour rendre plus supportable l'ennui des jours, repose en paix, car tu as eu la chance d'avoir des parents prodigieux qui continuent de maintenir allumée la lumière de l'espérance pour que dans un futur proche, nous puissions renforcer cette beauté qu'est l'accolade solidaire pour la paix de ce pays qui t'a inscrit dans l'histoire.

Avec affection et considération,

Iván López, coordonnateur de Poésie au Vent, Loma de la dignidad, Cali, Colombie

Poète colombien, **Iván López** n'a pas étudié la littérature, mais plutôt le domaine des sciences humaines. Son amour pour la poésie remonte à son enfance, alors qu'il était écolier. Depuis 11 ans, il coordonne à Cali un espace nommé Poésie au vent avec un groupe d'ami-e-s écrivain-e-s. Poésie au vent organise aussi des rencontres littéraires, des concours de poésie et des concours de diction. Iván López a quant à lui participé au Festival international de poésie de Cali.